

# Flaschen-Kettenzug



## TECHNISCHE DATEN

Max. Traglast: 1000 kg

Hubhöhe: 2.5 m

Drahtdurchmesser (Hebekette): 1.9 mm

Drahtdurchmesser (Bedienkette): 1.6 mm

## ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt montieren und verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

## VERWENDUNGSZWECK

Dieses Hebewerkzeug mit geschlossenem Gehäuse dient, unter Berücksichtigung der maximalen Tragfähigkeit, zum Anheben, Versetzen, Positionieren und Sichern von Lasten. Durch sein Spezialgetriebe ist auch bei maximaler Last nur ein geringer Kraftaufwand erforderlich. Der Kettenzug ist mit langer Bedienkette und Lasthaken ausgestattet.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Beim Einsatz von Hebewerkzeugen, sollten immer grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen sichergestellt sein, um die Gefahr von Personen- und Sachschäden zu reduzieren.
- Betreiben Sie das Produkt mit gesundem Menschenverstand.
- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, aufgeräumt, trocken und frei von anderen Materialien.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt vor.
- Pflegen Sie das Produkt sorgfältig, um sichere Einsatzbereitschaft zu gewährleisten.
- Überprüfen Sie die Kette in regelmäßigen Abständen auf gerissene Schweißnähte und andere Beschädigungen. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und sicheren Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Sichern Sie sich immer einen festen Stand, um jederzeit das Gleichgewicht halten zu können.
- Greifen Sie nicht durch bewegliche Bauteile des Hebewerkzeugs.
- Arbeiten Sie immer mit einer zweiten Person, diese kann bei einem Unfall Hilfe herbeiholen oder einen Notarzt anrufen.
- Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen stehen oder wenn Sie müde sind. Lesen Sie Beipackzettel Ihrer Medikamente, um eine Urteils- oder Reflexbeeinträchtigung auszuschließen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es irgendeinen Zweifel an der Funktionstüchtigkeit gibt.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Bleiben Sie wachsam. Beobachten Sie beim Arbeiten den Arbeitsbereich und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Hebewerkzeug nicht zum Klettern, Hängen oder Schwingen verwenden.
- Überzeugen Sie sich vor jedem Arbeitsgang von der sicheren Aufhängung des Kettenzugs.
- Die maximale Tragkraft darf keinesfalls überschritten werden!
- Niemals unter die schwebende Last treten!
- Bei offensichtlichen Beschädigungen darf der Kettenzug nicht mehr verwendet werden!
- Nicht verwenden, wenn die Kettenglieder verdreht oder verknotet sind!
- Niemals zum Heben von Personen verwenden!
- Lassen Sie die angehobene Last nicht schaukeln oder schwingen.
- Zentrieren Sie die Last vor dem Anheben.
- Das Hebewerkzeug dient nur zum Anheben von Lasten, zum Ziehen von Lasten ist dieses Hebewerkzeug nicht vorgesehen.
- Verwenden Sie dieses Hebewerkzeug nur für den angegebenen Verwendungszweck.
- Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu Personen- und / oder Sachschäden führen

## ARBEITSSCHUTZ

Achten Sie bei Verwendung von Hebewerkzeugen immer auf geeignete Schutzausrüstung. Tragen Sie bei Verwendung dieses Kettenzugs grundsätzlich:

- Rutschfeste Sicherheitsschuhe
- Schutzhandschuhe
- Schutzhelm

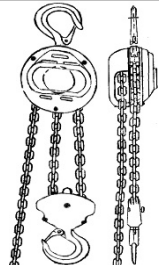


## AUFHÄNGEORT

Hängen Sie den Kettenzug ausschließlich an Vorrichtungen und Zubehör, die für Kettenzüge geeignet sind. Verwenden Sie z.B. nur Ösen, die an den Stoßkanten verschweißt sind, um ein Aufbiegen zu verhindern.

Der Ort an dem Sie den Kettenzug aufhängen, muss in der Lage sein die Last aufzunehmen.

Verwenden Sie zum Anheben nur Zubehör mit einer höheren Tragfähigkeit als die maximale Tragfähigkeit des Kettenzugs.



## WARTUNG

Eine monatliche Wartung wird empfohlen. Die Schmierung ist für Hebewerkzeuge von entscheidender Bedeutung, da sie schwere Lasten tragen. Jegliche Einschränkung aufgrund von Schmutz, Rost usw. kann entweder langsame oder ruckartige Bewegungen verursachen und Komponenten beschädigen. Die folgenden Schritte sorgen dafür, dass das Hebewerkzeug in gutem Zustand bleibt:

- Ölen Sie Kette mit einem in Öl getränktem Tuch.
- Kontrollieren Sie die Haken auf Risse und Verzug.
- Kontrollieren Sie die Sicherheitslaschen an den Haken, diese sollten sich leicht einklappen lassen und selbstständig durch die Federkraft wieder bis zum Haken ausklappen.
- Wurde das Hebewerkzeug einer abnormalen Belastung oder einem Stoß ausgesetzt, nehmen Sie es außer Betrieb und lassen Sie es vor der Verwendung von einer fachkundigen Person überprüfen.
- Reinigen Sie alle Oberflächen und pflegen Sie alle Etiketten und Warnhinweise.
- Jährlich sollte eine Sichtprüfung der Kette vorgenommen werden, kontrollieren Sie dabei die einzelnen Glieder auf Risse an den Schweißnähten.

**Achtung:** Sollten Sie Risse an den Ketten oder deren Schweißnähte oder andere Beschädigung feststellen, muss der Kettenzug aus dem Arbeitsbereich entfernt werden und bis zur Reparatur als Defekt gekennzeichnet sein.

# Chain Hoist



## TECHNICAL DATA

Max. load capacity: 1000 kg

Lifting height: 2.5 m

Wire diameter (lifting chain): 1.9 mm

Wire diameter (pulling chain): 1.6 mm

## ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before mounting and using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third-parties.

## INTENDED USE

When considering the maximum load capacity, this lifting equipment with closed housing serves to lifting, moving, position and secure loads. Due to its special gear, only a small amount of force is required even at maximum load

The chain pulley is equipped with a long pulling chain and load hook.

## SAFETY NOTES

- When using lifting equipment, fundamental precautionary measures must always be ensured in order to reduce the risk of personal injury and property damage.
- Operate the product using common sense.
- Keep children and unauthorised persons away from the work area.
- Do not let any children play with the tool or its packaging.
- Make sure that the work area is sufficiently illuminated.
- Keep the work area clean, organised, dry and free from other materials.
- Do not carry out any modifications on the product.
- Maintain the product with care in order to ensure a safe operational readiness.
- Check the chain for cracked weld seams and other damage at regular intervals. Do not use the product if it is damaged.
- Store the product in a dry and safe location out of the reach of children.
- Always ensure a firm foothold in order to be able to maintain your balance at all times.
- Never reach into the moving components of the lifting equipment.
- Always work with a second person present; in event of an accident, this person can call for help or medical assistance.
- Do not use this tool if you are under the influence of medication, alcohol or drugs, or if you are tired. Read the package insert of your medicine in order to rule out an impairment of your judgement or reflexes.
- Do not use the product if there is any doubt about the functionality.

## SAFETY NOTES

- Always stay aware. During work, observe your workplace and carry out work with utmost care.
- Do not use the lifting equipment for climbing, hanging or swinging.
- Before each work procedure, convince yourself of the safe suspension of the chain pulley.
- The maximum load capacity bearing must never be exceeded!
- Never walk under the suspended load!
- The chain pulley may no longer be used in event of obvious damage!
- Do not use if the chain links are twisted or knotted.
- Never use to lift persons!
- Do not allow loads lifted to rock or swing.
- Centre the load before lifting.
- The lifting equipment serves to lift loads, this lifting equipment is not intended to pull loads.
- Use this lifting equipment only for the intended purpose.
- Failure to observe these notes may result in personal injury and / or property damage

## OCCUPATIONAL SAFETY

Always wear suitable protective equipment when using lifting equipment.

When using this chain pulley, always wear:

Anti-slip safety shoes  
Protective gloves  
Safety Helmets

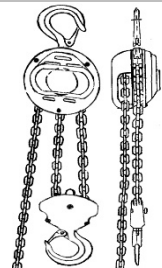


## HANGING LOCATION

Hang the chain pulley only on fixtures and accessories that are suitable for the chain pulley, e.g. use only eyelets that are welded at the butted edges in order to prevent bending.

Observe that the location where you are going to hang the chain pulley must be in the position to take up the load.

Use only accessories such as slings that have a load capacity that is higher than the maximum load capacity of the chain pulley.



## MAINTENANCE

We recommend a monthly maintenance. The lubrication is crucial for lifting equipment as they carry heavy loads. All limitations due to dirt, rust, etc. may either cause slow or jerky movements and damage components. The following steps ensure that the lifting equipment remains in a good condition:

- Oil the chains with a cloth soaked in oil.
- Check the hook for cracks and warping.
- Check the safety tabs on the hook, this should be able to be folded in easily and fold back out to the hook automatically by the spring force.
- If the lifting equipment has been subjected to abnormal load or impact, take it out of operation and have it checked by a specialist person before using again.
- Clean all surfaces and maintain all labels and warning notes.
- A visual inspection of the chain must be carried out annually. In doing so, check the individual links for cracks at the weld seams.

**Attention:** if cracks are determined on the chain or their weld seams, or if other damage is determined, the chain pulley must be removed from the work area and marked as defective until it is repaired.

## Palan à chaîne



### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Charge maxi. : 1000 kg

Hauteur de levage : 2.5 m

Diamètre du fil (chaîne de levage) : 1.9 mm

Diamètre du fin (chaîne d'opération) : 1.6 mm

### ATTENTION

Veillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant de monter et d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

### UTILISATION PRÉVUE

Cet outil de levage avec un boîtier fermé sert à soulever, déplacer, positionner et sécuriser des charges, sous considération de sa capacité de charge maximale. Son engrenage spécial permet de manipuler même des charges maximales en appliquant un minimum de force.

Le palan à chaîne est équipée d'une longue chaîne d'opération et de crochets de charge.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Des mesures de précaution élémentaires sont indispensables lors de l'utilisation des outils de levage, afin de réduire le risque de dommages personnels et matériels.
- Utilisez toujours ce produit en faisant preuve de bon sens.
- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment éclairée.
- Le poste de travail doit être propre, bien rangé, sec et exempt d'autres matériaux.
- N'apportez aucune modification au produit.
- Veillez à prendre soin du produit, afin de garantir sa disponibilité et sa sécurité lors de son utilisation.
- Contrôlez régulièrement la chaîne sur la présence de soudures déchirées et autres dommages. N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- Rangez le produit en un lieu sec et sécurisé, hors de la portée des enfants.
- Assurez-vous de vous trouver toujours en une position stable et bien équilibrée.
- Ne passez pas les mains au travers de composants en mouvement de l'outil de levage.
- Travaillez toujours en présence d'une deuxième personne qui pourra chercher de l'aide ou faire appel à un médecin-urgentiste en cas d'accident.
- Renoncez à utiliser cet outil quand vous êtes sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues, ou si vous êtes fatigué. Lisez la notice d'emballage de vos médicaments afin d'exclure une réduction de vos capacités de jugement ou de vos réflexes.
- Renoncez à utiliser le produit en cas de doute quant à son bon fonctionnement.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Restez vigilant. Observez la zone de travail en travaillant et appliquez le bon sens.
- L'outil de levage ne doit pas être utilisé pour grimper, s'accrocher ou se basculer.
- Vérifiez avant chaque cycle de travail si la suspension du palan à chaîne est bien sécurisée.
- La capacité de charge maximale ne doit jamais être dépassée !
- Ne vous posez jamais sous la charge suspendue !
- Le palan à chaîne ne doit plus être utilisé s'il est manifestement endommagé !
- Renoncez à utiliser le palan quand les maillons de la chaîne sont tordus ou noués !
- N'utilisez jamais le palan à chaîne pour soulever des personnes !
- Ne laissez pas la charge soulevée basculer ou osciller.
- Centrez la charge avant de la soulever.
- L'outil de levage sert uniquement à soulever des charges, il n'est pas prévu pour tirer des charges.
- Utilisez cet outil de levage uniquement aux fins spécifiées.
- Ne pas respecter ces informations peut entraîner de graves blessures et/ou des dommages matériels

## PROTECTION AU TRAVAIL

Assurez-vous d'utiliser l'équipement de protection adéquat en utilisant des outils de levage. Lorsque vous utilisez ce palan à chaîne, portez toujours en principe :

Chaussures de sécurité  
antidérapantes  
Gants de protection.  
Casque de protection

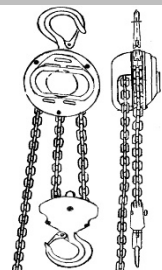


## POINT DE SUSPENSION

Accrochez le palan à chaîne par principe uniquement aux dispositifs et accessoires adaptés aux palans à chaîne, par ex. uniquement à des œillets avec des bords de jonction soudés afin d'éviter qu'ils se plient.

Veuillez noter que le point de suspension du palan à chaîne doit être à même de supporter la charge.

Utilisez uniquement des accessoires, comme des élingues, dont la capacité de charge maximale est supérieure à celle du palan à chaîne.



## MAINTENANCE

Une maintenance mensuelle est recommandée. Une bonne lubrification est essentielle pour les outils de levage, car ils portent de lourdes charges. Tout défaut de lubrification due à la saleté, à la rouille, etc., peut provoquer des mouvements lents ou très brusques et endommager les composants. Les actions suivantes aident à maintenir l'outil de levage en bon état :

- Huilez la chaîne au moyen d'un tissu imbibé d'huile.
- Contrôlez les crochets afin de détecter toute trace de fissures et déformations.
- Contrôlez les languettes de sécurité des crochets ; celles-ci doivent se rabattre facilement et se déplier automatiquement sous l'effet de la force du ressort.
- Si l'outil de levage a été soumis à des charges inhabituelles ou à des impacts, ne l'utilisez plus et faites-le vérifier par un technicien du service après-vente avant de l'utiliser à nouveau.
- Nettoyez toutes les surfaces et conservez en bon état toutes les étiquettes et les mises en garde.
- Procédez chaque année à un contrôle visuel de la chaîne, contrôlez chaque maillon afin de détecter toute trace de fissures sur les soudures.

**Attention** : Le palan à chaîne doit être retiré de la zone de travail s'il présente des fissures sur la chaîne ou ses soudures, et il doit être marqué comme défectueux jusqu'à la réparation.

## Polipasto de cadena



### DATOS TÉCNICOS

Capacidad de carga máxima: 1000 kg

Altura de elevación: 2.5 m

Diámetro del cable (cadena de elevación): 1.9 mm

Diámetro del cable (cadena de operador): 1.6 mm

### ATENCIÓN

Por favor, lea detenidamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad que contiene antes de montar y utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

### USO PREVISTO

Esta herramienta de elevación con caja cerrada se utiliza para levantar, mover, posicionar y asegurar cargas, teniendo en cuenta la capacidad de carga máxima. Gracias a su transmisión especial, solo se requiere una pequeña fuerza incluso con la carga máxima.

El polipasto de cadena está equipado con una larga cadena de accionamiento y un gancho de carga.

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Cuando se utilizan dispositivos elevadores, siempre se deben tomar precauciones básicas para reducir el riesgo de lesiones personales y daños materiales.
- Maneje el producto aplicando el sentido común.
- Mantenga a los niños y personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje.
- Asegúrese de que el área de trabajo está suficientemente iluminada.
- Mantenga el área de trabajo limpia, ordenada, seca y libre de materiales que no vaya a utilizar.
- No haga ninguna modificación en el producto.
- Mantenga cuidadosamente el producto para asegurar que está preparado para su uso.
- Inspeccione la cadena a intervalos regulares para detectar soldaduras agrietadas, deformaciones y otros daños. No utilice el producto si está dañado.
- Guarde el producto en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese siempre de tener un soporte firme para poder mantener el equilibrio en todo momento.
- No meta la mano a través de los componentes móviles de la herramienta de elevación.
- Trabaje siempre con una segunda persona que pueda llamar para pedir ayuda o un médico de emergencia en caso de accidente.
- No utilice esta herramienta si está bajo la influencia de medicamentos, alcohol o drogas o si está cansado. Lea los prospectos de sus medicamentos para evitar que se altere su juicio o sus reflejos.
- No utilice el producto si hay alguna duda sobre su funcionamiento.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Manténgase atento. Observe el área de trabajo mientras trabaja y enfoque su trabajo con sentido común.
- No utilice el elevador para subirse, colgarse o balancearse.
- Asegúrese de que el polipasto de cadena esté suspendido de forma segura antes de cada operación.
- ¡La capacidad de carga máxima no debe superarse en ningún caso!
- ¡No pise nunca por debajo de la carga suspendida!
- ¡No utilice el polipasto de cadena si está evidentemente dañado!
- ¡No utilizar si los eslabones de la cadena están retorcidos o anudados!
- ¡No lo utilice nunca para levantar personas!
- No permita que la carga levantada se balancee o se mueva.
- Centre la carga antes de levantarla.
- La herramienta de elevación está destinada únicamente para levantar cargas, esta herramienta de elevación no está destinada para arrastrar cargas.
- Utilice esta herramienta de elevación solo para el propósito especificado.
- El incumplimiento de esta notas puede provocar lesiones personales y/o daños materiales

## SEGURIDAD EN EL TRABAJO

Utilice siempre el equipo de protección adecuado cuando utilice dispositivos de elevación. Cuando utilice este polipasto de cadena, póngase siempre:

Zapatos de seguridad  
antideslizantes  
Guantes de protección  
Casco de protección

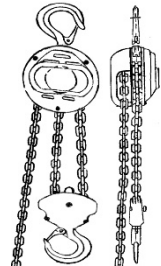


## LUGAR PARA COLGAR

Cuelgue el polipasto de cadena solo en dispositivos y accesorios adecuados para polipastos de cadena, por ejemplo, utilice solo ojales que estén soldados en los bordes de contacto para evitar que se doblen.

Tenga en cuenta que el lugar donde cuelgue el polipasto de cadena debe ser capaz de soportar la carga.

Utilice únicamente accesorios como, por ejemplo eslingas con una capacidad de carga superior a la capacidad de carga máxima del polipasto de cadena.



## MANTENIMIENTO

Se recomienda el mantenimiento mensual. La lubricación es esencial para las herramientas de elevación, ya que soportan cargas pesadas. Cualquier restricción debida a la suciedad, el óxido, etc. puede causar movimientos lentos o bruscos y dañar los componentes. Los siguientes pasos garantizan que la herramienta de elevación se mantenga en buen estado:

- Lubrique la cadena con un paño empapado en aceite.
- Compruebe que los ganchos no presentan grietas ni deformaciones.
- Compruebe las lengüetas de seguridad de los ganchos, deberían plegarse fácilmente y desplegarse hasta el gancho por sí solas por la fuerza del muelle.
- Si el dispositivo elevador ha sido sometido a una carga o impacto anormal, retírelo del servicio y pídale a un representante del servicio técnico que lo inspeccione antes de usarlo.
- Limpie todas las superficies y conserve todas las etiquetas y advertencias.
- Se debe realizar una inspección visual de la cadena anualmente, revisando cada eslabón en busca de grietas en las soldaduras.

**Atención:** Si detecta grietas en las cadenas o en sus soldaduras u otros daños, el polipasto de cadena debe ser retirado de la zona de trabajo y marcado como defectuoso hasta que sea reparado.





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE  
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:  
We declare that the following designated product:  
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:  
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Flaschen-Kettenzug | Hubhöhe 2,5 m | 1 t (BGS Art.: 3483)  
Chain Hoist | lifting height 2.5 m | 1 t  
Palan à chaîne | hauteur de levage 2,5 m | capacité 1 t  
Poliplasto de cadena | elevación 2,5 m | 1 t**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
complies with the requirements of the:  
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:  
esta conforme a las normas:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 13157:2004+A1:2009

Certificate No.: AM 50337663 0001 / HS1

Test Report No.: 15094777 001

Wermelskirchen, den 22.03.2021

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

**BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen**





